

Секция «Преподавание русского языка и фундаментальных дисциплин иностранным учащимся»

Сравнительный лингвокультурологический анализ понятия "красный" в русском и китайском языках

Научный руководитель – Вольская Наталия Павловна

Ван Инъжу

Выпускник (магистр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Филологический факультет, Кафедра русского языка, Москва, Россия

E-mail: wangyingru2015@mail.ru

В работе рассматриваются культурные значения красного цвета в русской и китайской культурах, а также анализируется символика красного цвета в традициях, политике, религии, повседневной жизни этих стран. Выделяются положительные и отрицательные значения концепта «красный». В России и Китае «красный цвет» повсеместно используется как предупреждение об опасности и в качестве сигнала «Стоп». Когда на светофоре горит красный свет, пешеходы прекращают переходить улицу. В Китае торжественные радостные события всегда связываются с красным цветом - свадьбы, встреча Нового года (по китайскому календарю), празднования юбилеев проходят с применением красного цвета, например, люди надевают одежду красного цвета. В Китае есть иероглиф, обозначающий долголетие, красного цвета и т.д.

В России есть значение слова «красный»—«красивый»: Красная площадь, красна девица, весна красна, красный угол, красное крыльцо. В Китае такого значения не существует. Изучение культурной коннотации цвета «красный» имеет большое значение для понимания культур двух стран, так как раскрывает разницу в национальных культурах и отражает взаимодействие языка и культуры, описывает китайскую и русскую языковую картину мира.

Источники и литература

- 1) Маслова В.А. Лингвокультурология : учебное пособие для студентов высших учебных заведений. М.: Издательский центр "Академия", 2010.
- 2) Бахилина Н.Б. История цветообозначений в русском языке. М.: Наука, 1975.
- 3) Цун Япин. О коннотативном значении цветовых прилагательных в русском языке // Шаньдунское обучение иностранным языкам. 1996. № 3. С. 44-47. // [U+4E1B] [U+4E9A] [U+5E73]. [U+4FC4] [U+8BED] [U+4E2D] [U+8868] [U+989C] [U+8272] [U+5F62] [U+5BB9] [U+8BCD] [U+768] // [U+5C71] [U+4E1C] [U+5916] [U+8BED] [U+6559] [U+5B66]. 1996. № 3. С. 44-47.
- 4) Чжао Миньшань. Разыскания по сопоставлению культурной информации в русском и китайском языках. Шанхай: Изд-во «И Вэнь», 1994. // [U+8D75] [U+654F] [U+5584]. [U+4FC4] [U+6C49] [U+8BED] [U+5BF9] [U+6BD4] [U+7814] [U+7A76]. [U+4E0A] [U+6D77]: [U+8BD1] [U+6587] [U+51FA] [U+7248] [U+793E], 1994.